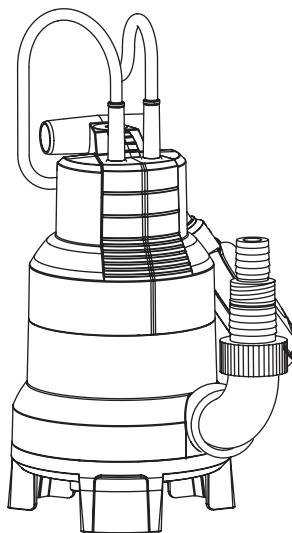


**6000 S**  
**Art. 1777**



**6000 SP**  
**Art. 1790**

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Submersible Pump/Dirty Water Pump
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Dränkbar pump/spillvattenpump
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Bomba submersível/Bomba para esgotos
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

# GARDENA Bomba submersível 6000 S/ Bomba para esgotos 6000 SP

Bem vindo ao jardim da GARDENA ...



Por favor, proceda a uma leitura minuciosa do manual de instruções de utilização e observe os respectivos avisos. Utilize este manual de instruções, de modo a conhecer melhor as características da bomba, o respectivo manuseamento adequado, assim como, as indicações de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento desta bomba por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado.

→ Guarde bem estas instruções de operação.

## Índice:

1. Campo de aplicação da sua bomba da GARDENA . . . . .	52
2. Indicações de segurança . . . . .	53
3. Colocação em funcionamento . . . . .	54
4. Manuseamento. . . . .	55
5. Desactivação . . . . .	56
6. Limpeza . . . . .	56
7. Eliminar avarias . . . . .	56
8. Dados técnicos . . . . .	57
9. Garantia . . . . .	58

## 1. Campo de aplicação da sua bomba da GARDENA

### Finalidade:

A bomba GARDENA destina-se ao uso privado em jardins residenciais ou jardins domésticos. Esta bomba destina-se principalmente ao escoamento de água em situações de inundação, podendo ainda ser utilizada para o trasfego e o esvaziamento de recipientes, para a drenagem de água de poços e condutas de água, para o escoamento de água de barcos e iates, assim como para o arejamento e a circulação, temporários e delimitados, de água.

### Líquidos elevados:

Os líquidos elevados que se aplicam à bomba GARDENA incluem:

- Bomba submersível 6000 S: água limpa a um pouco suja com um diâmetro do grão máximo de 5 mm,
- Bomba para água suja 6000 SP: água suja com um diâmetro do grão máximo de 25 mm,

assim como água para piscinas (sendo a dosagem de aditivos efectuada conforme as normas) e agentes de lavagem.

A bomba é totalmente submersível (estanque à água) e pode ser imersa no líquido elevado até uma profundidade de 9 m.

### A observar:



**A Bomba GARDENA não foi concebida para o funcionamento prolongado (por ex.: para a circulação contínua) em imersão. Este tipo de funcionamento reduz o tempo de vida da bomba. A bomba não foi concebida para ser utilizada com materiais corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (por ex.: a gasolina, petróleo, diluição de nitrato), gorduras, óleo, água salgada e águas residuais de sanitas e urinóis. A temperatura do líquido elevado não deve ultrapassar os 35 °C.**

## 2. Indicações de segurança



### Segurança eléctrica

**PERIGO! Choque eléctrico!**

**A bomba não pode ser operada se pessoas estiverem na piscina ou lago de jardim.**

→ **Certifique-se que as conexões de ficha eléctrica se situam num local seguro contra eventuais inundações.**

→ **Proteger a ficha de rede da humidade.**

De acordo com a DIN VDE 0620, os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borra-cha com a identificação H05 RNF. O comprimento do cabo deve ser de 10 m.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

Segundo a norma DIN VDE 0100 as bombas podem apenas ser operadas em piscinas, lagos de jardim e chafarizes, quando equipadas com um disjuntor de corrente de avaria, com uma corrente de avaria nominal  $\leq 30$  mA.

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

→ Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.

O cabo de ligação da bomba é insubstituível. A bomba fica inutilizável e tem que ser eliminada, se o cabo estiver danificado.

Não use o cabo da corrente eléctrica ou o do interruptor flutuante para transportar ou pendurar a bomba.

Quando submergir a bomba em poços ou minas use uma corda que deve ser atada a pega.

### Indicações para o manuseamento:

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha.

→ Antes da colocação em serviço, des-imepeça a tubagem de saída. A bomba não deve funcionar mais de 10 minutos com a saída de água tapada.

→ Observe o nível mínimo de água e altura máxima de escoamento (ver **8. Dados técnicos**).

Uma bomba danificada não deve ser usada.

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

O funcionamento em seco acelera o processo de desgaste, assim deve ser evitado. Na operação manual a bomba deve ser imediatamente desligada quando já não bombear mais líquido.

→ Monitorizar sempre a bomba na operação manual.

A bomba está equipada com uma válvula automática para saída de ar cuja função é eliminar as bolhas de ar dentro da bomba.

Dentro do lago, a bomba deve ser colocada, por exemplo, por cima de um tijolo.

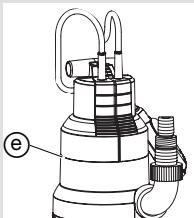
### Equipamento de segurança:

#### Proteção térmica do motor:

A bomba desliga-se automaticamente, quando está sobre aquecida, por meio de um termostato instalado no seu interior. Depois de voltar à temperatura normal, o motor ligar-se à automaticamente (razões e soluções à ver **7. Eliminar avarias**).

#### Dispositivo de ventilação automático:

O dispositivo de ventilação retira acumulações de ar eventualmente existentes dentro da bomba. Neste processo, o ar sai, passando pelos furos de ventilação (⊕), sendo criadas bolhas de ar por baixo da água. Isto não é defeito da sua bomba, mas antes para evacuar o ar de dentro da bomba.

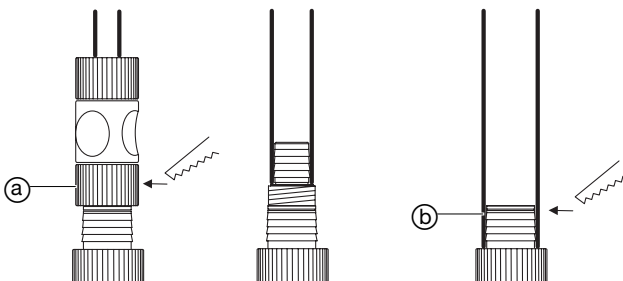
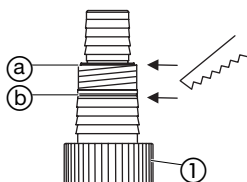


Em caso da primeira imersão da bomba pode demorar algum tempo até que o ar se esvazie.

### 3. Colocação em funcionamento

<b>Diâmetro da mangueira</b>	13 mm (1/2")	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")			
	19 mm (3/4")			

#### Ligação de mangueira do conector universal ①



#### Conexão da mangueira

Cortar o niple superior na posição (a)      Não cortar nenhum niple      Cortar os dois niples superiores na posição (b)

#### Peças de ligação necessárias para tubos flexíveis de 13–19 mm:

**13 mm (1/2"):** jogo de ligação de bomba GARDENA Art. Nº 1750

**15 mm (5/8"):** ligação GARDENA Art. Nº (2)902 e ligação rápida para mangueiras Art. Nº (2)916

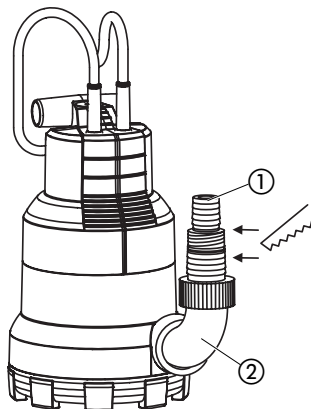
**19 mm (3/4"):** jogo de ligação de bomba GARDENA Art. Nº 1752

O aproveitamento óptimo da capacidade de trasfega é atingido, utilizando uma mangueira de 38 mm (1 1/2").

#### Ligação da mangueira:

O conector universal ① permite a conexão de todas as mangueiras da tabela atrás indicada.

1. Aparafusar a peça em L ② na bomba.
2. Corte o niple não necessário do conector universal ① de acordo com o tipo de conexão da mangueira.
3. Aparafuse o conector universal ① à bomba.
4. Ligue a mangueira ao conector universal ①.



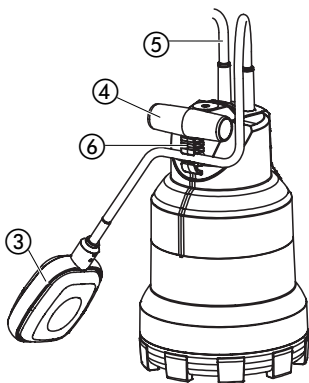
Recomendamos que fixe os tubos flexíveis de 38 mm (1 1/2") e de 25 mm (1") com uma braçadeira para tubos flexíveis Art. Nº 7193.

#### Apenas para a mangueira de 13 mm (1/2"):

Para que, após a bombagem, o conteúdo da mangueira de saída não reflua, passando pela bomba, pode equipar-se o conector universal ① com uma **válvula de regulação GARDENA Art. Nº 977**, que pode ser adquirida no revendedor GARDENA.

## 4. Manuseamento

### Operação automática:



Logo que o nível de água tiver ultrapassado a altura de activação, o interruptor flutuante ③ ligará a bomba automaticamente e a água será evacuada por bombagem.

Logo que o nível de água for inferior à altura de desactivação, o interruptor flutuante ③ desligará a bomba automaticamente.

1. Coloque a bomba na água para que não possa toambar – ou – faça submergir a bomba num poço ou numa fonte, mediante um cabo fixado no furo da pega de transporte ④.  
*O interruptor flutuante ③ deve ficar livremente móvel na operação automática.*
2. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ⑤ na tomada da rede eléctrica.

### Regular a altura de activação e de desactivação:

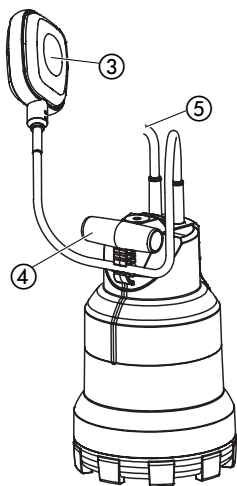
(Para informações sobre a altitude para Ligar e Desligar, consultar o ponto 8. **Dados técnicos**.)

- Empurre o cabo do interruptor flutuante ③ para dentro da fixação do interruptor flutuante ⑥.  
*Seleccionar o comprimento do cabo não demasiado comprido ou curto, para que a activação/desactivação do interruptor flutuante fique garantida.*

O comprimento do cabo entre o interruptor flutuante ③ e a fixação do interruptor flutuante ⑥ nunca pode ficar inferior a 10 cm.

- Quanto mais curto for o cabo, entre o interruptor flutuante ③ e a fixação do interruptor flutuante ⑥, tanto mais baixa será a altura de activação, e tanto mais alta a altura de desactivação.

### Operação manual:



Para que a bomba consiga aspirar, o nível de água deverá estar situado acima do nível de água mínimo durante a colocação em funcionamento (consultar o ponto 8. **Dados técnicos**).

A bomba mantém-se em funcionamento automático, desde que tenha sido ligada manualmente através do levantamento do interruptor flutuante.

1. Coloque a bomba na água para que não possa toambar – ou – faça submergir a bomba num poço ou numa fonte, mediante um cabo fixado a pega de transporte ④.
2. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ⑤ na tomada da rede eléctrica.
3. Fixar o interruptor flutuante ③ verticalmente para cima (com o cabo virado para baixo).  
*Enquanto o interruptor flutuante estiver na sua posição vertical, virado para cima, a bomba ficará em operação, independentemente do nível da água.*

A altura mínima das águas residuais (consultar o ponto 8. **Dados técnicos**) é apenas atingida no funcionamento manual, depois do interruptor flutuante, no funcionamento automático, da bomba ter sido desligado.

## 5. Desactivação

**Armazenar:**



→ Proteja a bomba do gelo, guarde-a em local seco.

**Destino:**  
(de acordo com)  
RL2002/96/EC)



Não deve ser despositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

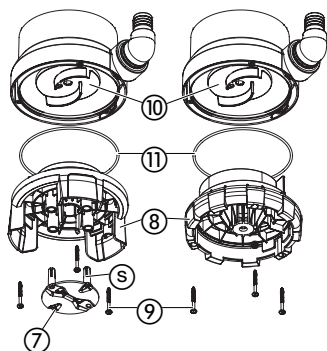
## 6. Limpeza

**Lavagem da bomba:**

A bomba GARDENA não requer praticamente nenhuns cuidados de manutenção.

Após ter bombeado água de piscina com cloro ou outros líquidos que deixem resíduos deve limpar a bomba com água limpa.

**Limpeza do pé de aspiração e do rotor:**



**Atenção! Choques eléctricos!**

**Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.**

→ Antes de limpar o pé de aspiração e o rotor, retire a bomba da rede.

1. Desaparafusar os 3 parafusos de fendas em cruz ⑨ e remover o dispositivo de aspiração ⑧ da bomba.
2. 6000 SP: Pressionar os ganchos de mola ⑤ e retirar a tampa de segurança ⑦ do dispositivo de aspiração ⑧ e limpar.
3. Limpar o dispositivo de aspiração ⑧ e o rotor ⑩.
4. Colocar novamente o dispositivo de aspiração ⑧ e aparafusar os parafusos de fendas em cruz ⑨. Ter em atenção a posição correcta do anel de vedação ⑪.
5. 6000 SP: Montar novamente a tampa de segurança ⑦ no dispositivo de aspiração ⑧.

**Por razões de segurança um rotor danificado ⑩ só pode ser trocado pelo representante GARDENA.**

## 7. Eliminar avarias



**Atenção! Choques eléctricos!**

**Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.**

→ Antes da eliminação de avarias, desconectar a bomba da rede eléctrica.

**Problema**

**Causa provável**

**Solução**

**Bomba está a funcionar mas não sai o líquido bombeado.**

O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada.

→ Abra a saída se pressão (ex. mangueira dobrada).

Bolha de ar na base de sucção.

→ Espere no máximo 60 segundos até a bomba evacuar automaticamente o ar pela válvula de saída. Se necessário desligue e ligue novamente a bomba.

Problema	Causa provável	Solução
	Rotor obstruído.	→ Desligue a bomba da corrente e limpe o rotor (veja a secção <b>6. Limpeza</b> ).
	Quando liga a bomba o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Coloque a bomba mais fundo.
<b>Bomba não arranca ou subitamente para durante o funcionamento.</b>	Bomba desligou-se automaticamente devido ao sobre aquecimento.	→ Desligue a bomba da corrente e limpe o rotor (veja a secção <b>6. Limpeza</b> ).  Observe se a temperatura do líquido aspirado é superior a 35 °C.
	Não há corrente eléctrica.	→ Verificar as ligações de segurança e os conectores eléctricos de ficha.
	Partículas de sujidade estão bloqueadas na base de sucção.	→ Desligue a bomba da corrente e limpe a base de sucção (veja a secção <b>6. Limpeza</b> ).
<b>A bomba funciona, mas subitamente baixa o seu rendimento.</b>	Base de sucção obstruída.	→ Desligue a bomba da corrente e limpe a base de sucção (veja a secção <b>6. Limpeza</b> ).

### Atenção!



**Reparações eléctricas devem ser apenas feitas pelo representante GARDENA.**

Se o mau funcionamento persistir, ou por qualquer outro problema, por favor contacte um centro de Serviços GARDENA.

## 8. Dados técnicos

	6000 S (Art. Nº 1777)	6000 SP (Art. Nº 1790)
Tensão de rede/ Frequência de rede	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Potência nominal	220 W	220 W
Cabo de ligação	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Quantidade máxima de líquido elevado	6000 l/h	6000 l/h
Pressão/altitude da elevação do líquido máximas	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Profundidade máxima de imersão	9 m	9 m
Altitude mínima para Ligar	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
Altitude mínima/máxima para Desligar	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
Altitude da água residual	Aspiração horizontal até cerca de 5 mm	25 mm
Água suja com diâmetro do grão máximo	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Conexão da bomba	Niples escalonados de 38 mm (1½")/25 mm (1"), Como opção, o sistema de conexão para mangueiras de água GARDENA para a conexão de tubos flexíveis de 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")	
Nível de água mínimo de Colocação em funcionamento	50 mm	75 mm
Peso	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
Temperatura máxima dos líquidos	35 °C	35 °C

O nível da activação e desactivação pode variar. A altura da água residual será atingida apenas na operação manual (veja **4. Manuseamento**).

## **9. Garantia**

---

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste Roda Livre e Filtro estão excluídas da garantia.


Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor

Em caso de reclamação sob garantia, deverá devolver o equipamento junto com uma cópia do talão de compra e uma descrição da avaria para a morada indicada no verso.

Trocamos ou repararemos o artigo gratuitamente.



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe Description of the unit: Submersible Pump/Dirty Water Pump Désignation du matériel : Pompe pour eaux claires/ Pompe pour eaux chargées Omschrijving van het apparaat: Dompelpomp/Vuilwaterpomp Produktbeskrivning: Dränkrab pump/spillvattenpump Descrizione del prodotto: Pompa sommersa/ Pompa sommersa per acqua sporca Descripción de la mercancía: Bomba sumergible/ Bomba para aguas sucias Descrição do aparelho: Bomba submersível/ Bomba para esgotos Beskrivelse af enhederne: Dampumpe/Pumpe til snavset vand
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 6000 S Art. nr.: 1777 Type: 6000 SP Art. nr.: 1790 Modello: Art.: Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr.:
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG EU directives: 89/336/EG Directives européennes : EU-richtlijnen: 2006/95/EG EU direktiv: Direttive UE: 93/68/EG Normativa UE: Directrices da UE: EU Retningslinier: 2000/14/EG
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Ulm, den 01.07.2005 Technische Leitung Ulm, 01.07.2005 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.07.2005 Direction technique Ulm, 01.07.2005 Technisch directenr Ulm, 2005.07.01 Technical Director Ulm, 01.07.2005 Direzione Tecnica Ulm, 01.07.2005 Dirección Técnica Ulm, 01.07.2005 Director Técnico Ulm, 01.07.2005 Teknisk direktør
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

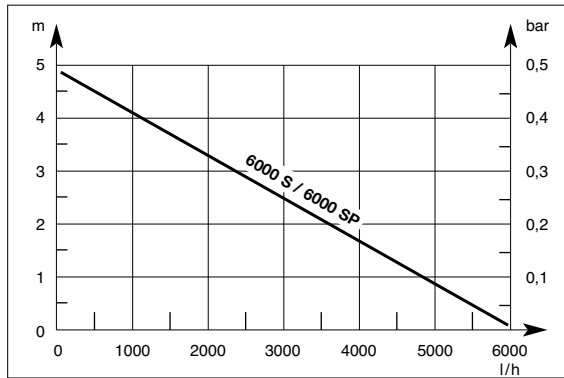
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**  
Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria/Österreich**  
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**  
Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**  
Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**  
GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**  
GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**  
Agrokijp - Psmadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokijp.gr

**Hungary**  
GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**  
Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (MI)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: +352-40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**  
GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**  
GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**  
MAXEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**  
АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**  
Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**  
GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**  
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**  
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**  
GARDENA Schweiz AG  
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Doist Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**  
ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

1777-20.960.03/0207  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com